

ALADIN EnO REG-Antennenmodul zu REG/AMD Modular System

Art. Nr. 300482
E-Nr. 204 900 119



Installations- & Bedienungsanleitung

ALADIN®



1. AUFBAU UND BESCHREIBUNG



Das Antennenmodul gehört zu dem ALADIN REG Modular System von Flextron. Das ALADIN Antennenmodul empfängt und prüft die EnOcean-Funktelegramme von ALADIN Funksendern und Repeatern im Empfangsbereich. Die Funkübertragung erfolgt auf der europäisch harmonisierten Frequenz von 868,3 MHz/EnOcean. Die Funktelegramme werden über den Modulbus zu den REG-Modulen (Empfänger) des Modular Systems weitergeleitet. Speisung und Datenaustausch des Antennenmoduls erfolgen via Busleitung (G51).

Das Modular System besteht aus folgenden Empfängern:

ALADIN EnO REG 6-Kanal, potentialfrei	300472	404 662 109
ALADIN EnO REG 6-Kanal, Heizung	300476	404 712 109
ALADIN EnO REG 3-Kanal, Jalousie	300474	404 432 109
ALADIN EnO REG 4-Kanal, DALI	300470	404 672 109

In jedem System sind folgende Module zwingend notwendig:

ALADIN EnO REG Spannungsversorgung	300480	404 892 109
ALADIN EnO REG Antennen-Modul	300482	204 900 119

Alle Module können je nach Bedarf kombiniert werden.

2. EINSATZBEREICH

- Funktelegramme empfangen und senden (bidirektional)
- Anschluss mehrerer Antennenmodule zur Erhöhung der Funkreichweite möglich
- Empfangen von beliebig vielen Funksendern

3. SICHERHEIT



VORSICHT! Gefahr eines Stromschlages! Im Inneren des Gehäuses befinden sich spannungsführende Teile. Eine Berührung kann eine Körperverletzung zur Folge haben! Das Gerät darf nicht geöffnet werden. Alle Arbeiten am Versorgungsnetz/Gerät dürfen nur von autorisierten Elektrofachkräften durchgeführt werden.

- Bei Montage Netzspannung ausschalten
- Gerät gegen Wiedereinschalten sichern
- Gerät auf Spannungsfreiheit überprüfen

Das Gerät ist nur für die bestimmungsgemässe Verwendung vorgesehen. Ein eigenmächtiger Umbau oder eine Veränderung ist verboten!

Folgende Punkte sind zu berücksichtigen:

- die geltenden Gesetze, Normen und Vorschriften.
- der Stand der Technik zum Zeitpunkt der Installation.
- die Bedienungsanleitungen der ALADIN Module.
- die Tatsache, dass eine Bedienungsanleitung nur allgemeine Bestimmungen anführen kann und dass diese im Zusammenhang mit einer spezifischen Anlage gesehen werden müssen.

4. TECHNISCHE DATEN

Allgemeine Daten	
Spannungsversorgung Modular System	24 V DC (Schraubklemme +, A, B, -)
Busleitung Antenne	G51-Kabel (max. 1000 m)
Eigenverbrauch	Standby = kleiner 0,5 W Betrieb = max. 35 mA / 0,9 W
Sendefrequenz	868,3 MHz / EnOcean
Umgebungstemperatur	-20 bis +40°C
Steckklemmen	max. 1 x 1,5 mm ²
Prüfvorschriften	RED-204/52/EU REACH-1907/2006 RoHS-2015/853/EU EN 60669-2-1
Kennzeichnung	CE
Schutzart	IP20
Abmessungen	Ø 80 mm, Höhe 20 mm

5. MONTAGE & INSTALLATION



Wichtige Installationshinweise!

- Eine Platzierung in Bodennähe ist nicht empfehlenswert.
- Der Abstand zu anderen Funksendern sollte mindestens 1 m betragen.
- Bei der Montage ist die FUNKREICHWEITE zu beachten.
- Vor Feuchtigkeit und Spritzwasser schützen!

MONTAGE



ACHTUNG: Das externe Antennenmodul muss ausserhalb des Schaltschranks angebracht werden! Am Schaltmodul können mehrere Antennenmodule (z.B. auf jedem Stockwerk) angeschlossen werden.

Das Antennenmodul ist für die Aufputzmontage (Wand oder Decke) vorgesehen. Der ideale Montageort (optimale Funkreichweite) ist ca. 0,5m unterhalb der Decke. Eine Montage in den Raumecken ist zu vermeiden!

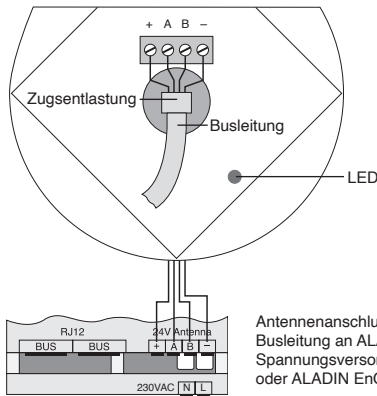
INSTALLATION MODULBUS



HINWEISE ZUM ANSCHLUSS

- Die Busleitung nicht parallel zu Verbraucher- u. Netzleitungen verlegen!
- Vor Anschluss oder Trennung der Busleitung Spannungsversorgung ausschalten.
- **Achtung!!** Keine Netzspannung (230V~/50Hz) an die Modulbusklemmen anlegen!
- Antenne: Korrekte Polarität (+, A, B, -) beachten!

Als Busleitung wird üblicherweise ein G51-Kabel eingesetzt. Mit dem Anschluss erfolgt die Spannungsversorgung (24V DC) des Moduls.



Antennenanschluss via Busleitung an ALADIN-Spannungsversorgung SPV oder ALADIN EnO REG

- Antennenmodul an geeigneter Stelle montieren.
- Zur Installation der Busleitung erfolgt die Kabeldurchführung durch die Halteplatte. Das Kabel wird via Zugsentlastung auf der Schraubklemme angeschlossen.
- Installation des Geräts nach Anschlussbild vornehmen und Deckel aufsetzen.
- Am gleichen Bus können mehrere Antennenmodule angeschlossen werden.

LED ANZEIGEN

LED Aus	Kein Empfang von Funktelegrammen
LED blinkt rot	Empfang von Funktelegrammen

SUMMER SIGNAL

Das Ein-/Auslernen eines Senders wird akustisch bestätigt.

Signal 2 x kurz	Sender eingelernt
Signal 1 x lang	Sender gelöscht

6. FUNKREICHWEITE

Bei Funksignalen handelt es sich um elektromagnetische Wellen. Die Feldstärke am Empfänger nimmt mit zunehmendem Abstand des Senders ab. Die Funkreichweite ist daher begrenzt. Durch unterschiedliche Materialien oder Störquellen in der Ausbreitungsrichtung der Funksignale wird die Funkreichweite weiter verringert. Durch den Einsatz von Repeatern (Aktivierung der Repeater-Funktion an weiteren Empfängern) kann die Funkreichweite verbessert werden.

Material	Reduzierung
Holz, Gips, unbeschichtetes Glas	0 – 10 %
Mauerwerk, Holz-/Gipswände	5 – 35 %
Stahlbeton	10 – 90 %
Reichweite	Bedingungen
Bis 30 m	Bei guten Bedingungen (grosser, freier Raum ohne Hindernisse im Gebäude).
Bis 20 m	Durch bis zu 5 Gipskarton-/Trockenbauwände oder 2 Ziegel-/Gasbetonwände (Möbiliar und Personen im Raum): Für Sender und Empfänger mit guter Antennenposition/-ausführung.
Bis 10 m	Durch bis zu 5 Gipskarton-/Trockenbauwände oder 2 Ziegel-/Gasbetonwände (Möbiliar und Personen im Raum): Für in Wand oder Raumecke verbaute Empfänger/Sender.
Durch 1 Decke	Funktstrecke unsicher infolge Armierung.



Aussenbereich: Die Reichweite ist vorgängig zu testen. In Folge mangelnder Reflexion des Signals kann die Reichweite eingeschränkt sein. Sender und Empfänger sollten Sichtkontakt haben.

7. STÖRUNGSDIAGNOSE

NEUANLAGE ODER VORHANDENE ANLAGE

- Sicherungsautomat und Spannungsversorgung prüfen.
- Verbraucher und Anschlussleitungen prüfen.
- Überprüfung im Umfeld des Systems auf Veränderungen, die Störungen verursachen (z.B. Elektronische Geräte oder Sender, Metallschränke, Möbel oder Wände wurden versetzt).

REICHWEITENEINSCHRÄNKUNG

- Das Gerät wird in der Nähe von Metallgegenständen oder Materialien mit Metallbestandteilen eingesetzt.
- Hinweis:** Mindestabstand von 10 cm einhalten.
- Störung durch andere Funkanlagen
- Störung durch EMV
- Feuchtigkeit in Materialien.
- Geräte die hochfrequente Signale aussenden wie z.B. Audio- u. Videoanlagen, Computer, EVGs für Leuchtmittel.
- Hinweis:** Mindestabstand von 0,5 m einhalten.
- Dickes Glas
- Aussenanwendungen
- Funkverbindung über mehrere Stockwerke.
- Hinweis:** In jedem Stockwerk Antennen montieren (Armierung)

8. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

ENTSORGUNG DES GERÄTES

Werfen Sie Altgeräte nicht in den Hausmüll! Zur Entsorgung des Gerätes sind die Gesetze und Normen des Landes einzuhalten, in dem das Gerät betrieben wird! Das Gerät enthält elektrische Bauteile, die als Elektronikschrott entsorgt werden müssen. Das Gehäuse besteht aus recycelbarem Kunststoff.

GARANTIEBESTIMMUNGEN

Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Gerätes und der Garantiebedingungen. Sie ist dem Benutzer zu überreichen. Die technische Bauart der Geräte kann sich ohne vorherige Ankündigung ändern. ALADIN Produkte sind mit modernsten Technologien nach geltenden nationalen und internationalen Vorschriften hergestellt und qualitätsgeprüft. Sollte sich dennoch ein Mangel zeigen, übernimmt Flextron, unbeschadet der Ansprüche des Endverbrauchers aus dem Kaufvertrag gegenüber seinem Händler, die Mängelbeseitigung wie folgt:

Im Falle eines berechtigten und ordnungsgemäss geltend gemachten Anspruchs wird Flextron nach eigener Wahl den Mangel des Gerätes beseitigen oder ein mangelfreies Gerät liefern. Weitergehende Ansprüche und Ersatz von Folgeschäden sind ausgeschlossen. Ein berechtigter Mangel liegt dann vor, wenn das Gerät bei Übergabe an den Endverbraucher durch einen Konstruktions-, Fertigungs- oder Materialfehler unbrauchbar oder in seiner Brauchbarkeit erheblich beeinträchtigt ist. Die Gewährleistung entfällt bei natürlichem Verschleiss, unsachgemässer Verwendung, Falschanschluss, Eingriff ins Gerät oder äusserer Einwirkung. Die Anspruchsfrist beträgt 24 Monate ab Kauf des Gerätes durch den Endverbraucher bei einem Händler und endet spätestens 36 Monate nach Herstellung des Gerätes. Für die Abwicklung von Gewährleistungsansprüchen gilt Schweizerisches Recht.

ALADIN-Produkte dürfen in den EU-Ländern, der CH, IS, N und GB verkauft und betrieben werden. Die Produkte entsprechen den EU-Vorschriften und erfüllen die grundlegenden Anforderungen und relevanten Vorschriften der Funkanlagen-Richtlinie 2014/53/EU.



Die Konformitätserklärung ist auf folgender Website abrufbar: www.flextron.ch/Download

ALADIN® und ALADIN Easyclick® sind eingetragene Marken von Flextron AG, Tagelswangen

FLEXtron

Copyright: Flextron AG
Tel: +41 (0)52 347 29 50
Fax +41 (0)52 347 29 51

MAN_300482_01.pdf
Flextron AG
Lindauerstrasse 15, CH-8317 Tagelswangen

D – Seite 1
www.flextron.ch
info@flextron.ch

ALADIN Module d'antenne REG/AMD System modulaire

No art.: 300482
E-No. 204 900 119



Notice d'installation et d'utilisation

ALADIN®



1. STRUCTURE ET DESCRIPTION



Le module de l'antenne fait partie du système modulaire ALADIN. La transmission radio a lieu sur la fréquence 868,3 MHz/EnOcean harmonisée à l'échelle européenne. Le module d'antenne ALADIN reçoit et vérifie les télégrammes radio Enocean des émetteurs radio et des répéteurs dans la plage de réception. Les télégrammes radio sont transmis aux modules (récepteurs AMD) du système modulaire via le Modubus (G51).

Le système modulaire se compose des récepteurs suivants:

ALADIN EnO AMD 6 canaux, libre de potentiel	300472	404 662 109
ALADIN EnO AMD 6 canaux, chauffage	300476	404 712 109
ALADIN EnO AMD 3 canaux, store	300474	404 432 109
ALADIN EnO AMD 4 canaux, DALI	300470	404 672 109

Les modules suivants sont obligatoires dans chaque système:

ALADIN EnO AMD alimentation en tension/AT	300480	404 892 109
ALADIN EnO module d'antenne	300482	204 900 119

Tous les modules peuvent être combinés selon les besoins.

2. DOMAINE D'APPLICATION

- Réception et émission de radiotélégrammes (bidirectionnel)
- Connexion de plusieurs modules d'antenne pour augmenter la plage de portée
- Réception d'un nombre illimité d'émetteurs radio

3. SECURITE



ATTENTION! Danger de choc électrique! L'appareil contient des composants internes sous tension. Risque de lésions corporelles en cas de contact.

Toutes les interventions sur le réseau d'alimentation ou sur l'appareil doivent être effectuées par des professionnels autorisés.

- Avant toute intervention, mettre l'appareil hors tension
- Sécuriser l'appareil contre une remise sous tension
- Vérifier l'absence de tension

L'appareil est prévu exclusivement pour une utilisation conforme à sa destination. Toute intervention ou modification de l'appareil par l'utilisateur est interdite.

Tenir compte des points suivants:

- des lois, normes et directives en vigueur
- des règles de l'article valables au moment de l'installation
- des notices d'utilisation des modules ALADIN
- La notice d'utilisation ne peut fournir que des indications générales et la considérer en rapport avec l'installation prévue.

4. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Allgemeine Daten	
Alimentation électrique	24 V CC
Système modulaire	(borne à vis +, A, B, -)
Ligne de bus antenne	Câble G51 (max. 1000m)
Autoconsommation	En veille = inférieure à 0,5 W En fonctionnement = max. 35 mA / 0,9 W
Fréquence d'émission	868,3 MHz / EnOcean
Température ambiante	-20 à +40°C
Bornes de raccordement	Max. 1 x 1,5 mm ²
Prescriptions de contrôle	RED-204/52/EU REACH-1907/2006 RoHS-2015/853/EU EN 60669-2-1
Homologations	CE
Indice de protection	IP20
Dimensions	Ø 80 mm, hauteur 20 mm

5. MONTAGE & INSTALLATION



Consignes d'installation importantes!

- Un positionnement proche du sol est déconseillé.
- La distance avec les autres émetteurs radio doit être au moins de 1 m.
- Il faut tenir compte de la portée radio lors de la pose de l'appareil.
- Protéger de l'humidité et des projections d'eau!

MONTAGE



ATTENTION: Le module d'antenne externe doit être installé à l'extérieur de l'armoire de commande! Sur le module de commutation plusieurs modules d'antenne (p.ex. à chaque étage) peuvent être raccordés.

Le module d'antenne est prévu pour un montage en saillie (mur ou plafond).

Le lieu de montage idéal (portée radio optimale) est à environ 0,5 m en dessous du plafond. Un montage dans les coins de la pièce est à éviter!

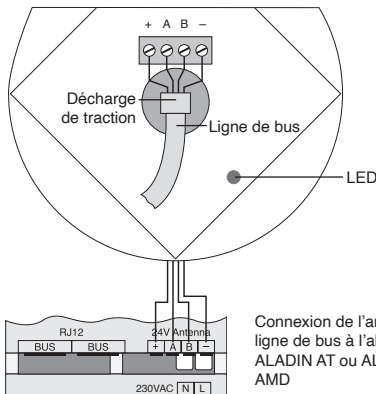
INSTALLATION DU MODULBUS



REMARQUES CONCERNANT LE RACCORDEMENT

- Ne pas poser le câble bus parallèlement aux câbles d'alimentation et de réseau!
- Couper l'alimentation électrique avant de raccorder ou de débrancher le câble bus.
- **Attention!** Ne pas appliquer de tension secteur (230 V~ / 50 Hz) sur les bornes du bus de module!
- Antenne: Respecter la polarité (+, A, B, -)!

Un câble G51 est généralement utilisé comme câble de bus. Ce raccordement permet d'alimenter le module en tension (24V CC).



Connexion de l'antenne via la ligne de bus à l'alimentation ALADIN AT ou ALADIN EnO AMD

- Monter le module d'antenne à un endroit approprié.
- Pour l'installation du câble de bus, le passage du câble se fait à travers la plaque de fixation. Le câble est raccordé à la borne à vis via la décharge de traction.
- Installer l'appareil selon le schéma de raccordement et poser le couvercle.
- Plusieurs modules d'antenne peuvent être raccordés au même bus.

AFFICHAGE LED

LED Off	Pas de réception de radiotélégrammes
LED clignote rouge	Réception de télégrammes radio

SIGNAL SONORE

La programmation/déprogrammation d'un émetteur est confirmée par un signal acoustique.

Signal 2 x court	Émetteur programmé
Signal 1 x long	Émetteur effacé

6. PORTEE DES SIGNAUX

Les signaux radio sont des ondes électromagnétiques. La portée des signaux radio diminue à mesure que la distance entre l'émetteur et le récepteur augmente. Divers matériaux ou sources d'interférences en direction de la propagation des signaux radio réduisent aussi la portée radio. L'utilisation de répéteur (amplificateur de signal) ou activer la fonction répéteur du récepteur améliore la transmission du signal.

Matériel	Affaiblissement
Bois, plâtre, verre non enduit	0 - 10 %
Maçonnerie, bois / murs en plâtre	5 - 35 %
Béton armé	10 - 90 %

Portées	Conditions
À 30 m	En cas de bonnes conditions (grand espace libre, sans obstacle)
À 20 m	A travers, jusqu'à cinq murs de construction à sec en Placoplâtre ou deux murs en brique/béton expansé (mobilier et personnes dans la pièce). Pour les émetteurs et récepteurs bien positionnés/un bon modèle d'antenne.
À 10 m	A travers, jusqu'à cinq murs de construction à sec en Placoplâtre ou deux murs en brique/béton expansé (mobilier et personnes dans la pièce). Pour les récepteurs installés dans un mur ou dans l'angle d'une pièce, pour les récepteurs à antenne interne ou dans un vestibule étroit.
À travers 1 plafond	Liaison radio non sécurisée en raison de renforcement métallique.



Applications extérieures: Vérifiez au préalable les liaisons radio. En raison d'une réflexion insuffisante du signal, la portée peut être réduite. L'émetteur et le récepteur doivent avoir un contact visuel.

7. DEPANNAGE

NOUVELLE INSTALLATION OU EXISTANTE

- Contrôler le disjoncteur de l'alimentation et la tension au récepteur
- Vérifier la connexion de l'appareil ainsi que les câbles
- Vérifiez s'il y a eu des changements dans l'environnement du système qui pourraient causer des interférences (par ex: d'armoires métalliques, des meubles déplacés ou modification de mur etc.,)

LIMITATION DE LA PORTEE

- L'appareil est utilisé à proximité d'objets métalliques ou des matériaux contenant des éléments métalliques
- Remarques:** une distance d'au moins 10 cm doit être respectée
- Interférence d'autres systèmes radio
- Interférence EMV
- L'humidité dans les matériaux
- Les appareils qui émettent des signaux à haute fréquence, par exemple les ordinateurs, les équipements audio et vidéo, les ballasts électroniques pour lampes.
- Remarques:** Une distance d'au moins 0,5 m doit être respectée
- Verre épais
- Liaison radio sur plusieurs étages
- Remarque: Monter des antennes à chaque étage (armature)

8. INFORMATIONS GENERALES

ELIMINATION DE L'APPAREIL

Ne jeter jamais les appareils usagés dans les ordures ménagères! Pour l'élimination de l'appareil, se conformer à la législation et aux normes en vigueur dans le pays où l'appareil est utilisé. L'appareil comprend des pièces électriques qui doivent être jetées séparément avec les déchets électroniques. Le boîtier est en matière plastique recyclable.

CLAUSES DE GARANTIE

Cette notice d'utilisation fait partie intégrante de l'appareil et de nos conditions de garantie. Elle doit être remise systématiquement à l'utilisateur. Nous nous réservons le droit de modifier sans préavis la construction technique des appareils. Les produits ALADIN ont été fabriqués et leur qualité a été contrôlée en ayant recours aux technologies ultramodernes et en tenant compte des directives nationales et internationales en vigueur. Si toutefois un défaut apparaissait, Flextron se charge de remédier au défaut comme suit, sans préjudice des droits du consommateur final issus du contrat de vente vis à vis de son revendeur:

En cas de l'exercice d'un droit légitime et conforme à la règle, Flextron peut choisir, de son propre chef, entre éliminer le défaut de l'appareil et livrer un appareil sans défaut. Toute revendication plus poussée ou la demande de réparation de dommages consécutifs est exclue.

Un défaut légitime existe si l'appareil est inutilisable au moment de la livraison au consommateur final en raison d'un vice de construction, de fabrication ou d'un matériau ou est considérablement limité dans son utilisation pratique.

La garantie est annulée en cas d'usure naturelle, d'utilisation incorrecte, de branchement incorrect, d'intervention sur l'appareil ou d'influence extérieure. La durée de la garantie est de 24 mois à partir de l'achat de l'appareil par le consommateur final chez un revendeur et prend fin au plus tard 36 mois après la fabrication de l'appareil. Le droit suisse est applicable pour le règlement des droits à la garantie.

Les produits ALADIN sont autorisés dans les pays de l'UE, les CH, IS, N et GB sont vendus et exploités. Les produits sont conformes à la réglementation de l'UE et satisfaisent aux exigences essentielles et les réglementations applicables aux lignes directrices pour les installations radio - 2014/53/UE.



La déclaration de conformité est disponible sur notre site internet: www.flextron.ch/Download

ALADIN® et ALADIN Easyclick® sont des marques déposées de Flextron SA, Tagelswangen

FLEXtron

Copyright: Flextron SA
Tél: +41 (0)52 347 29 50
Fax +41 (0)52 347 29 51